Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Postąpisz więc z Aaronem i jego synami dokładnie tak, jak ci przykazałem. Przez siedem dni powierzaj im obowiązki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Postąpisz więc z Aaronem i jego synami dokładnie tak, jak ci przykazałem. Będziesz wprowadzał ich w urząd przez siedem dni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak więc postąpisz z Aaronem i jego synami według wszystkiego, co ci przykazałem. Przez siedem dni będziesz ich poświęcać. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak tedy uczynisz Aaronowi, i synom jego, według wszystkiego, com ci przykazał; przez siedem dni poświęcać będziesz ręce ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytko, com ci przykazał, uczynisz nad Aaronem i nad syny jego. Siedm dni będziesz poświęcał ręce ich |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I postąpisz z Aaronem i z synami jego we wszystkim tak, jak ci poleciłem: przez siedem dni będzie trwało wprowadzanie w czynności kapłańskie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I postąpisz z Aaronem i z jego synami we wszystkim tak, jak ci nakazałem. Przez siedem dni będziesz ich wyświęcał. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | We wszystkim postąpisz z Aaronem i z jego synami tak, jak ci nakazałem. Siedem dni będziesz ich wyświęcał. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Postąpisz z Aaronem i jego synami dokładnie według tego, co ci poleciłem. Przez siedem dni mają być sprawowane obrzędy wyświęcenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dopełnij zatem na Aaronie i jego synach wiernie wszystkiego, co ci nakazałem. Przez siedem dni masz napełniać ofiarami ich ręce. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Uczynisz tak dla Aharona i jego synów, według wszystkiego, co ci przykazałem. Przez siedem dni będziesz ich upełnomocniał. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробиш Ааронові і його синам так за всім, що я тобі заповів. Сім днів сповниш їхні руки. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem we wszystkim postąpisz z Ahronem oraz z jego synami tak, jak ci poleciłem. Będziesz ich upełnomocniał przez siedem dni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”I tak postąpisz z Aaronem oraz jego synami zgodnie ze wszystkim, co ci nakazałem. Siedem dni będziesz napełniał ich rękę mocą. |